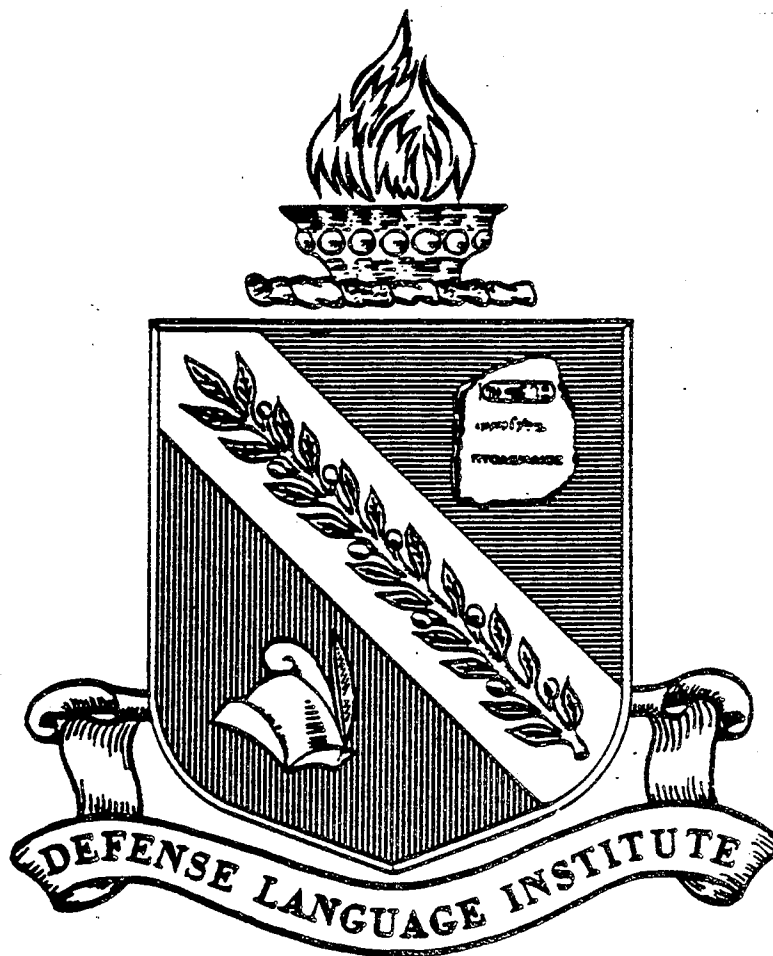


RU 0053 S



RUSSIAN
BASIC COURSE
TAPED EXERCISES
INSTRUCTOR EDITION

VOLUME I

UNITS 1-4

This publication is to be used primarily in support of instructing military personnel as part of the Defense Language Program (resident and nonresident). Inquiries concerning the use of materials, including requests for copies, should be addressed to:

Defense Language Institute
Foreign Language Center
Distance Education Division
Presidio of Monterey, CA 93944-5006

Military personnel may find themselves in positions where clear understanding of conversations or written material of a controversial nature will be essential to their mission. As a result, topics in the areas of politics, international relations, mores, etc., (which may be considered as controversial from some points of view) are sometimes included in language training for DLIFLC students. The presence of controversial statements - whether real or apparent - should not be construed as representing the opinions of the writers, the Defense Language Institute, Foreign Language Center, or the Department of Defense.

Actual brand names and businesses are sometimes cited in DLIFLC instructional materials to provide instruction in pronunciations and meanings. The selection of such proprietary terms and names is based solely on their value for instruction in the language. It does not constitute endorsement of any product or commercial enterprise, nor is it intended to invite a comparison with other brand names and businesses not mentioned.

In DLIFLC publications, the words, *he*, *him* and/or *his* denote both masculine and feminine genders. This statement does not apply to translations of foreign language texts.

The DLIFLC may not have full rights to the materials it produces. Purchase by the customer does not constitute authorization for the reproduction, resale, or showing for profit. Generally, products distributed by the DLIFLC may be used in any not-for-profit setting without prior approval from the DLIFLC.

RU 0053 S

R U S S I A N

BASIC COURSE

Taped Exercises

Volume I

Units 1-4

INSTRUCTOR EDITION

March 1974

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

Printed May 1974

Reprinted April 1978

ACKNOWLEDGEMENT

The Russian Basic Course, Taped Exercises, Volumes I through VI, were developed by Mr. Alexander W. Dibert, while on assignment to the Defense Language Institute, Systems Development Agency from the Russian Department, DLI West Coast Branch.

The exercises were developed under DLI Work Unit O114, Revision of Taped Exercises in 20 Languages. The Project Officer for this work unit is Dr. Stefan Kaminski, of the DLI Systems Development Agency.

Mr. Karl P. Meng reviewed and proofread the English text of the manuscripts. The Russian text was reviewed and proofread by Mr. Victor Volmensky and Mr. Boris Romani, both from the Russian Department.

A note of appreciation is due to Dr. Valery Postovsky, Assistant Academic Dean for Academic Support, for his enthusiastic support and practical suggestions in this project.

Special appreciation is due to the secretarial staff of SDA, particularly Mrs. Barbara Kopec, who carried the burden of typing the materials through the various stages of development.

FACE

Russian Basic Course, Taped Exercises.

part of the overall development
Revision of Taped Exercises in
Unit 0114 is to improve DLI audio
advances in language teaching/learning
materials are intended to supplement
each of the 20 basic courses
al emphasis is placed on creative
authentic speech variations. The
ment for each unit represents a
ods. The materials can be used
class or in a language lab under
can provide the student with addi-
s previously introduced in class,
s, they can be used whenever extra

s of the Russian Basic Course
tending comprehension skills which
particular difficulty for English-

structor volumes, six student

S

he student will be able to:
lation, in sentences, or in a

hort phrases, and sentences

of 1-12 which appear in sentences
called out in groups of two and

accepted level of performance

efore Lesson 12 of the Russian

UNIT 1

PART 1 (VOCABULARY)

Exercise 1.

In this exercise you will hear a series of words pronounced first in isolation and then in sentences. Listen carefully to each word in the sentence and determine its function and meaning within the context of the sentence.

Using the answer sheet provided for this exercise match the English word in your workbook with the Russian word uttered in isolation. Check your answers with the key for this self-evaluative test which appears at the end of this unit. If you make more than one error, go over the exercise again until you achieve the required proficiency.

1. америкáнка

Учитель русский, а студéнтка америкáнка.

америкáнка

2. двенáдцать

Шесть и шесть - двенáдцать.

двенáдцать

3. отдél

Éто русский отдél.

отдél

4. пóле

Больше по́ле направо на́ше.

пóле

5. тетрадь

Моя тетрадь маленькая, но хорошая.

тетрадь

6. улица

Это восьмая улица.

улица

7. пишите

Учитель говорит: - Пишите эти слова!

пишите

8. номер

Здание номер два - наш штаб.

номер

9. дверь

Пятая дверь направо - мой класс.

дверь

10. ответ

Смит знает ответ, потому что он хороший студент.

ответ

ANSWER SHEET

1. a. American (noun - masc.)
b. American (noun - fem.)
c. American (adj. - fem.)
2. a. twelve
b. two
c. twelfth
3. a. class
b. school
c. department
4. a. airfield
b. field
c. building
5. a. book
b. textbook
c. copybook
6. a. street
b. village
c. city
7. a. write (imper.)
b. tell (me)
c. repeat (imper.)
8. a. rank
b. number
c. unit
9. a. window
b. chair
c. door
10. a. answer
b. lesson
c. question

Exercise 2.

Listen to the following vocabulary items and write down their meaning in English in the space provided. Check your answers with the key for this exercise.

The correct identification of all ten words is successful completion of this task. If you do not complete trial one successfully, go to the next trial. There you will hear the same words but in a different order.

The variations of this exercise will be presented on the tape in four trials. Regardless of whether you make mistakes or not, it is recommended that you go through all trials.

Trial 1)

1. Всегó хорóшего!
2. направо
3. часть
4. идите
5. ошйбка
6. войдите
7. Дайте, пожалуйста...
8. вопрос
9. двенадцатый
10. вещь

Trial 3)

1. часть
2. Дайте, пожалуйста...
3. Всегó хорóшего!
4. вещь
5. двенадцатый
6. вопрос
7. идите
8. войдите
9. направо
10. ошйбка

Trial 2)

1. вещь
2. часть
3. вопрос
4. Всегó хорóшего!
5. Дайте, пожалуйста...
6. идите
7. двенадцатый
8. направо
9. ошйбка
10. войдите

Trial 4)

1. идите
2. двенадцатый
3. вещь
4. вопрос
5. направо
6. войдите
7. ошйбка
8. часть
9. Всегó хорóшего!
10. Дайте, пожалуйста...

Answer Sheet

- 1.) 1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

- 2.) 1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

- 3.) 1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

- 4.) 1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

PART 2 (DICTATION)Exercise 3.

In this exercise you will hear 10 words or phrases which are parts of the forthcoming dictation exercise. Listen to each word or phrase and associate it mentally with the printed form that follows.

1. нóвая студéнтка
2. америкáнка
3. она́ говорит
4. рýсский отдёл
5. Войдите, пожа́луйста!
6. садитесь
7. мой класс
8. напра́во
9. дверь
10. большáя бéлая дверь

Exercise 4.

On the answer sheet for this exercise you have ten incomplete sentences. Listen to each sentence and write down (fill in) only the missing parts.

Check your answer sheet with the key for this exercise. Grade your dictation in the following way: If you misspell one or two letters in a word, underline it with a single line. If you misspell more than two letters or do not know how to write the word at all then underline it with a double line. A single line counts as one point off and a double line as three points off.

Add up the number of points and write them down in the upper right hand corner of the answer sheet... If your errors total more than 5 points, repeat the exercise by listening to the dictation again and writing down the correct forms on the same sheet.

1. Там на улице наша новая студентка.
2. Она американка.
3. Она говорит: - Это русский отдел?
4. Сержант Браун говорит: - Да. Войдите, пожалуйста.
5. Это здание номер два.
6. Садитесь, пожалуйста.
7. Это комната номер пять.
8. Это мой класс.
9. Ваш класс направо.
10. Там, где большая белая дверь.

Answer Sheet

1. Там _____ наша новая студентка.
2. Она _____.
3. Она говорит: - Это русский _____?
4. Сержант Браун говорит: - Да. _____,
пожалуйста.
5. Это здание _____ два.
6. _____, пожалуйста.
7. Это комната _____.
8. Это мой _____.
9. Ваш класс _____.
10. Там, где большая белая _____.

Exercise 5.

You will now take a dictation. This time you will write down the ten complete sentences that you will hear in the space provided. Each sentence will be dictated only once. Don't stop the tape if you miss a word or sentence. Complete the entire dictation and correct your spelling using the key for this exercise at the end of the unit.

Grade your dictation using the system established in Exercise 4. If your errors total more than 8 points, repeat the exercise by listening to the dictation again and writing down the correct forms on the same answer sheet.

1. Я америкáнский солдат.
2. Нáша часть в Монтерéе.
3. Тепéрь я студéнт.
4. Э́то рýсский отде́л.
5. Наш класс напра́во.
6. Э́то нáша курсáнтка.
7. Она́ америкáнка.
8. Мой учебник на столе́.
9. Моя́ тетрадь на сту́ле.
10. Там ош́ибка.

This is the end of the dictation.

Answer Sheet

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

PART 3 (NUMBER EXERCISES)Exercise 6.

In this comprehension exercise you will hear sentences containing numbers in the range from 1 to 12. Write down only the number used in each sentence on the appropriate line of the answer sheet. Use only numerals in your answers (do not spell them out) and differentiate between ordinal and cardinal numbers.

The key to Exercise 6 is at the end of this unit. If you make more than one error on this test, go over the material again until you achieve the required proficiency.

1. Я вижу здание номер пять.
2. Сержант читает восьмой урок.
3. Курсантка пишет второй перевод.
4. Там здание номер девять.
5. Майор знает десятый урок.
6. Ефрейтор в классе номер четыре.
7. Вчера был одиннадцатый урок.
8. Сегодня урок номер двенадцать.
9. Студент пишет упражнение номер восемь.
10. Вчера мы были в казарме номер семь.

Answer Sheet

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

Exercise 7.

You will hear a series of numbers called out in groups of two and three digits. Write them down on the answer sheet.

The "zero" in Russian is "НОЛЬ."

Check your answers with the key for this exercise at the end of this unit. The passing score is eleven correct answers. If you do not achieve this score, repeat the exercise.

- | | | |
|-------|-------|---------|
| 1. 39 | 5. 40 | 9. 263 |
| 2. 49 | 6. 92 | 10. 580 |
| 3. 54 | 7. 66 | 11. 347 |
| 4. 73 | 8. 83 | 12. 784 |

Answer Sheet

- | | | |
|----------|----------|-----------|
| 1. _____ | 5. _____ | 9. _____ |
| 2. _____ | 6. _____ | 10. _____ |
| 3. _____ | 7. _____ | 11. _____ |
| 4. _____ | 8. _____ | 12. _____ |

Key to Exercise 1.

1. b
2. a
3. c
4. b
5. c
6. a
7. a
8. b
9. c
10. a

Key to Exercise 2.

- | | |
|-------------------------|--------------------------|
| 1.) 1. Good luck! | 2.) 1. thing |
| 2. to the right | 2. part; unit |
| 3. part; unit | 3. question |
| 4. go (imper.) | 4. Good luck! |
| 5. mistake | 5. Give (me), please... |
| 6. come in (imper.) | 6. go (imper.) |
| 7. Give (me), please... | 7. twelfth |
| 8. question | 8. to the right |
| 9. twelfth | 9. mistake |
| 10. thing | 10. come in (imper.) |
| 3.) 1. part; unit | 4.) 1. go (imper.) |
| 2. Give (me), please... | 2. twelfth |
| 3. Good luck! | 3. thing |
| 4. thing | 4. question |
| 5. twelfth | 5. to the right |
| 6. question | 6. come in (imper.) |
| 7. go (imper.) | 7. mistake |
| 8. come in (imper.) | 8. part; unit |
| 9. to the right | 9. Good luck! |
| 10. mistake | 10. Give (me), please... |

Key to Exercise 4.

1. на улице
2. американка
3. отдел
4. Войдите
5. номер
6. Садитесь
7. номер пять
8. класс
9. направо
10. дверь

Key to Exercise 5.

1. Я америкáнский солдат.
2. Нáша часть в Монтерéе.
3. Тепéрь я студéнт.
4. Э́то ру́сский отде́л.
5. Наш класс напра́во.
6. Э́то нáша курсáнтка.
7. Оне́ америкáнка.
8. Мой учебник на столе́.
9. Мой тетра́дь на сту́ле.
10. Там оши́бка.

Key to Exercise 6.

1. 5
2. 8th
3. 2nd
4. 9
5. 10th
6. 4
7. 11th
8. 12
9. 8
10. 7

Key to Exercise 7.

1. 39	5. 40	9. 263
2. 49	6. 92	10. 580
3. 54	7. 66	11. 347
4. 73	8. 83	12. 784

This is the end of Unit 1.

UNIT 2

OBJECTIVES

1. Upon completion of this unit the student will be able to:
 - a. understand 26 new words in isolation, in sentences, or in a larger context.
 - b. write correctly these words in short phrases and sentences from dictation.
 - c. identify numbers in the range of 1-13 which appear in sentences and also numbers in isolation which are called out in groups of three digits.
2. Ninety percent accuracy is the accepted level of performance measured through self-evaluative tests.
3. This unit should not be used before Lesson 13 of the Russian Basic Course.

UNIT 2

PART 1 (VOCABULARY)

Exercise 1

In this exercise you will hear a series of words pronounced in isolation and then in sentences. Listen carefully to each word in the sentence and determine its function and meaning within the context of the sentence.

Using the answer sheet provided for this exercise in your workbook, check off the English word (one in each block of three words) that corresponds to the Russian word uttered in isolation. Check your answers with the key for this self-evaluative test. If you make more than two errors, go over the exercise again until you achieve the required proficiency.

1. трина́дцать

До́ктор сейча́с в ко́мнате но́мер трина́дцать.

трина́дцать

2. трина́дцатый

Мой а́дрес - Трина́дцатая́ у́лица, дом но́мер во́семь.

трина́дцатый

3. старшина́

Старшина́ Кларк пи́шет пись́мо.

старшина́

4. его́

Майо́р Ко́лсон уже́ здесь. Его́ ве́щи на вокза́ле.

его́

5. её

Где госпожа Иванова? Вот её бумаги.

её

6. их

Там новые студентки. Где их книги и тетради?

их

7. отсюда

Наша казарма недалеко отсюда.

отсюда

8. налево

Моя дверь направо, а его налево.

налево

9. оба

Майор и полковник курят на балконе. Они оба наши офицеры.

оба

10. обе

Это сестры Гусевы. Они обе курсантки.

обе

11. очень

Очень хорошо, что младший сержант Туполев здесь.

очень

12. ТЫ

Я знаю диалог. А ты?

ТЫ

13. недалекó

Аэродрóм недалекó отсюда.

недалекó

14. твой; твоя; твоё; твой

Твой учебники на стуле.

твой; твоя; твоё; твой

15. документ

Все наши документы в штабе.

документ

16. потóм

Читáйте, а потóм пишáте!

потóм

Answer Sheet

1. a. twelve
b. thirteenth
c. thirteen
2. a. twelve
b. thirteenth
c. thirteen
3. a. MSgt
b. Sergeant
c. Pfc
4. a. her
b. his
c. your
5. a. her
b. his
c. our
6. a. our
b. my
c. their
7. a. from where
b. from there
c. from here
8. a. to the right
b. to the left
c. straight ahead
9. a. both (masc.)
b. one of them
c. three of them
10. a. three of them
b. both (masc.)
c. both (fem.)
11. a. especially
b. very
c. some

12. a. they
b. you (famil.)
c. you (polite)
13. a. not far
b. far
c. nearby
14. a. my
b. your (polite)
c. your (famil.)
15. a. examination
b. document
c. homework
16. a. afterwards
b. now
c. right now

Exercise 2.

Listen to the following vocabulary items and write down their meaning in English in the space provided. Check your answers with the key which you can find in this workbook at the end of the unit.

The correct identification of all ten words is successful completion of this exercise. If you do not complete trial one successfully, go to the next trial. There you will hear the same words but in a different order.

The variations of this exercise will be presented on the tape in four trials. Regardless of whether you make mistakes or not, it is recommended that you go through all trials.

Trial 1.

1. далекó
2. повторíte
3. ймя
4. здравствуй
5. близко
6. друг
7. страница
8. ученица
9. читáйте
10. иди́

Trial 3.

1. страница
2. иди́
3. друг
4. ученица
5. ймя
6. далекó
7. близко
8. здравствуй
9. повторíte
10. страница

Trial 2.

1. ученица
2. далекó
3. читáйте
4. повторíte
5. близко
6. здравствуй
7. ймя
8. страница
9. читáйте
10. друг

Trial 4.

1. читáйте
2. здравствуй
3. далекó
4. ймя
5. близко
6. друг
7. страница
8. ученица
9. иди́
10. повторíte

Answer Sheet

1. _____
1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

3. _____
1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

2. _____
1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

4. _____
1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

PART 2 (DICTATION)Exercise 3.

In this exercise you will hear ten words or phrases which are parts of the forthcoming dictation exercise. Listen to each word or phrase and associate it mentally with the printed form that follows.

1. наши ученики
2. американцы
3. рядовой Питерсон
4. старшина Миллер
5. его сестра
6. её имя
7. недалеко отсюда
8. номер тринадцать
9. учителя
10. их книги

Exercise 4

On the answer sheet for this exercise you have ten incomplete sentences. Listen to each sentence and write down (fill in) only the missing parts.

Check your answer sheet with the key for Exercise 4. Grade your dictation using the system established in Unit 1. If your errors total more than 5 points, repeat the exercise by listening to the dictation again and writing down the correct forms on the same answer sheet.

1. Пітерсон и Міллер - наші ученикі.
2. Онi два американці.
3. Рядовий Пітерсон в класі номер шість.
4. Старшина Міллер в коридорі.
5. Его сестра тоже ученица.
6. Ее имя Маша.
7. Она в бібліотеці - недалеко отсюда.
8. Бібліотека в кімнаті номер тринадцять.
9. Учителя тоже там.
10. Их книги здесь на столе.

Answer Sheet

1. Пітерсон и Міллер наші _____.
2. Онi оба _____.
3. _____ Пітерсон в класе номер шесть.
4. _____ Міллер в коридоре.
5. Его _____ тоже ученица.
6. Ее _____ Маша.
7. Она в библиотеке - _____ отсюда.
8. Библиотека в комнате номер _____.
9. _____ тоже там.
10. _____ книги здесь.

Exercise 5.

You will now take another dictation. In the space provided below, write down the ten complete sentences that you will hear. Each sentence will be dictated only once. Don't stop the tape if you miss a word or sentence. Complete the entire dictation and correct your spelling using the key for Exercise 5.

Grade your dictation in accordance with the established system. If your errors total more than 8 points, repeat the exercise by listening to the dictation again and writing the correct forms on the same answer sheet.

1. Все ученики в классе.
2. Мы американцы.
3. Мой друг - старшина.
4. Это её сестры.
5. Они обе наши ученицы.
6. Вот их стулья.
7. Мой стул налево.
8. Учительница тоже в классе.
9. Вот её стол.
10. На столе учебники и словарь.

This is the end of the dictation.

Answer Sheet

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

PART 3 (NUMBER EXERCISES)Exercise 6.

In this comprehension exercise you will hear sentences containing numbers in the range from 1 to 13. Write down only the number used in each sentence on the appropriate line of the answer sheet. Use only numerals in your answers (do not spell them out) and differentiate between cardinal and ordinal numbers.

Check your answers with the key to Exercise 6. If you make more than one error, go over the material again until you achieve the required proficiency.

1. Пишите, пожалуйста, девятый диалог!
2. Зал номер один налево.
3. Дверь номер шесть направо.
4. Капитан сегодня пишет уже второе письмо.
5. Все солдаты в комнате номер двенадцать.
6. Дайте мне, пожалуйста, ваш четвертый учебник.
7. Читайте рассказ на странице номер пять.
8. Вчера был одиннадцатый урок.
9. Наш самолёт на аэродроме номер три.
10. Где школа номер десять?

Answer Sheet

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

Exercise 7

You will hear a series of numbers called out in groups of three digits. Write them down on the answer sheet.

Check your answers with the key to the exercise. The passing score is eighteen correct answers. If you do not achieve this score, repeat the exercise.

- | | | | | |
|--------|--------|---------|---------|---------|
| 1. 409 | 5. 842 | 9. 218 | 13. 960 | 17. 212 |
| 2. 837 | 6. 359 | 10. 500 | 14. 345 | 18. 443 |
| 3. 228 | 7. 670 | 11. 726 | 15. 423 | 19. 796 |
| 4. 730 | 8. 133 | 12. 423 | 16. 717 | 20. 375 |

Answer Sheet

- | | | | | |
|----------|----------|-----------|-----------|-----------|
| 1. _____ | 5. _____ | 9. _____ | 13. _____ | 17. _____ |
| 2. _____ | 6. _____ | 10. _____ | 14. _____ | 18. _____ |
| 3. _____ | 7. _____ | 11. _____ | 15. _____ | 19. _____ |
| 4. _____ | 8. _____ | 12. _____ | 16. _____ | 20. _____ |

Key to Exercise 1.

1. c
2. b
3. a
4. b
5. a
6. c
7. c
8. b
9. a
10. c
11. b
12. b
13. a
14. c
15. b
16. a

Key to Exercise 2.

- | | |
|--------------------|-----------------------|
| 1.) 1. far | 2.) 1. student (fem.) |
| 2. repeat (imper.) | 2. far |
| 3. name | 3. read (imper.) |
| 4. hello (famil.) | 4. repeat (imper.) |
| 5. nearby | 5. nearby |
| 6. friend | 6. hello (famil.) |
| 7. page | 7. name |
| 8. student (fem.) | 8. page |
| 9. read (imper.) | 9. read (imper.) |
| 10. go (famil.) | 10. friend |
| 3.) 1. page | 4.) 1. read (imper.) |
| 2. go (famil.) | 2. hello (famil.) |
| 3. friend | 3. far |
| 4. student (fem.) | 4. name |
| 5. name | 5. nearby |
| 6. far | 6. friend |
| 7. nearby | 7. page |
| 8. hello (famil.) | 8. student (fem.) |
| 9. repeat (imper.) | 9. go (famil.) |
| 10. page | 10. repeat (imper.) |

Key to Exercise 4.

1. ученики
2. американцы
3. Рядовой
4. Старшина
5. сестра
6. имя
7. недалеко
8. тринадцать
9. Учителя
10. Их

Key to Exercise 5.

1. Все ученики в классе.
2. Мы американцы.
3. Мой друг - старшина.
4. Это его сестры.
5. Они обе наши ученицы.
6. Вот их стулья.
7. Мой стул налево.
8. Учительница тоже в классе.
9. Вот её стол.
10. На столе учебники и словари.

Key to Exercise 6.

1. 9th
2. 1
3. 6
4. 2nd
5. 12
6. 4th
7. 5
8. 11th
9. 3
10. 10

Key to Exercise 7.

1. 409	5. 842	9. 218	13. 960	17. 212
2. 837	6. 359	10. 500	14. 345	18. 443
3. 228	7. 670	11. 726	15. 423	19. 796
4. 730	8. 133	12. 423	16. 717	20. 375

This is the end of Unit 2.

UNIT 3

OBJECTIVES

1. Upon completion of this unit the student will be able to:
 - a. understand 30 new words in isolation, in sentences, or in a larger context.
 - b. write correctly these words in short phrases and sentences from dictation.
 - c. identify numbers in the range of 1-14 which appear in sentences and also numbers in isolation which are called out in groups of three digits.
2. Ninety percent accuracy is the accepted level of performance measured through self-evaluative tests.
3. This unit should not be used before Lesson 14 of the Russian Basic Course.

UNIT 3

PART 1 (VOCABULARY)

Exercise 1.

In this exercise you will hear a series of words or phrases pronounced first in isolation and then in sentences. Listen carefully to each word or phrase in the sentence and determine its function and meaning within the context of the sentence.

Using the answer sheet provided for this exercise in your workbook, check off the English word (one in each block of three words) that corresponds to the Russian word uttered in isolation. Check your answers with the key for Exercise 1. If you make more than two errors, go over the exercise again until you achieve the required proficiency.

1. американский

Капрал читает американский журнал.

американский

2. шляпа

Ваша шляпа там на окне.

шляпа

3. четырнадцать

Счит, что вы видите на картинке номер четырнадцать?

четырнадцать

4. четырнадцатый

Вильям читает четырнадцатый урок.

четырнадцатый

5. ста́рший лейтенáнт

Ста́рший лейтенáнт О́сипов сейча́с в шта́бе.

ста́рший лейтенáнт

6. ста́рший сержáнт

Скажи́те, пожа́луйста, где ста́рший сержáнт Ми́тин?

ста́рший сержáнт

7. мла́дший лейтенáнт

Мла́дший лейтенáнт Петро́в вчера́ был в Москве́.

мла́дший лейтенáнт

8. мла́дший сержáнт

Мла́дший сержáнт Попо́в в гара́же.

мла́дший сержáнт

9. чёрный

На стене́ чёрная́ доска́.

чёрный

10. ту́фля

Эти́ бе́лые ту́фли о́чень доро́гие.

ту́фля

11. си́ний

Да́йте, пожа́луйста, си́ний ка́рандаш.

си́ний

12. сѣрый

Ваша сѣрая шляпа там на стуле.

сѣрый

13. господá

Говорите по-русски, господá!

господá

14. дешѣвый

Это новое пальто дешѣвое.

дешѣвый

15. зелѣнный

Там налѣво зелѣное поле.

зелѣнный

16. жѣлтый

Мой жѣлтый карандаш там на столе.

жѣлтый

17. домáшняя рабóта

Ваша домáшняя рабóта плохáя.

домáшняя рабóта

18. дорогóй

Мой новые часы бчень дорогíе.

дорогóй

19. коричневый

Чей это коричневый автомобиль?

коричневый

20. костюм

Утром в магазине были хорошие костюмы.

костюм

Answer Sheet

1. a. American (adj. - f.)
b. American (noun - m.)
c. American (adj. - m.)

2. a. shoe
b. hat
c. overcoat

3. a. fourteen
b. fourteenth
c. thirteenth

4. a. fourteen
b. fourteenth (f.)
c. fourteenth (m.)

5. a. Junior Lieutenant
b. Senior Lieutenant
c. Lieutenant

6. a. Junior Sergeant
b. Sergeant
c. Senior Sergeant

7. a. Junior Lieutenant
b. Senior Lieutenant
c. Lt. Colonel

8. a. Junior Sergeant
b. Senior Sergeant
c. Pfc

9. a. yellow
b. brown
c. black

10. a. hat
b. shoe
c. overcoat

11. a. blue
b. black
c. grey

12. a. brown
b. black
c. grey

13. a. Ladies
b. Misses
c. Ladies and Gentlemen

14. a. good
b. cheap
c. expensive

15. a. grey
b. brown
c. green

16. a. green
b. yellow
c. red

17. a. homework
b. copybook
c. document

18. a. inexpensive
b. expensive
c. good

19. a. white
b. yellow
c. brown

20. a. suit
b. overcoat
c. hat

Exercise 2.

Listen to the following vocabulary items and write down their meaning in English in the space provided. Check your answers with the key which you can find in this workbook at the end of the unit.

The correct identification of all ten words is successful completion of this exercise. If you do not complete trial one successfully, go to the next trial. There you will hear the same words but in a different order.

The variations of this exercise will be presented on the tape in four trials. Regardless of whether you make mistakes or not, it is recommended that you go through all trials.

Trial 1)

1. цвет
2. старший
3. советский
4. какого цвета
5. англо-русский
6. домашний
7. русско-английский
8. разный
9. младший
10. пальто

Trial 2)

1. домашний
2. советский
3. пальто
4. цвет
5. разный
6. старший
7. младший
8. какого цвета
9. русско-английский
10. англо-русский

Trial 3)

1. разный
2. какого цвета
3. младший
4. русско-английский
5. старший
6. цвет
7. советский
8. пальто
9. англо-русский
10. домашний

Trial 4)

1. разный
2. пальто
3. русско-английский
4. англо-русский
5. советский
6. младший
7. какого цвета
8. домашний
9. цвет
10. старший

Answer Sheet

- 1.) 1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

- 2.) 1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

- 3.) 1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

- 4.) 1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

PART 2 (DICTATION)Exercise 3.

In this exercise you will hear ten words or phrases which are parts of the forthcoming dictation exercise. Listen to each word or phrase and associate it mentally with the printed form that follows.

1. большой магазин
2. американские вещи
3. хорошие туфли
4. чёрные
5. дорогие
6. пальто
7. синее пальто
8. дешёвое
9. англо-русский словарь
10. недорогой

Exercise 4.

On the answer sheet for this exercise you have ten incomplete sentences. Listen to each sentence and write down (fill in) only the missing parts.

Check your answer sheet with the key for this exercise. Grade your dictation in accordance with the established system. If your errors total more than 5 points, repeat the exercise by listening to the dictation again and writing the correct forms on the same answer sheet.

1. На́лево на у́лице большо́й магази́н.
2. Там хоро́шие амери́канские ве́щи.
3. В окне́ я ви́жу хоро́шие ту́фли.
4. Э́ти ту́фли че́рные.
5. О́ни доро́гие.
6. Напра́во в окне́ я ви́жу пальто́.
7. Э́то си́нее пальто́.
8. О́но дешёвое.
9. На сто́ле а́нгло-ру́сский слова́рь.
10. Он хоро́ший, но недорого́й.

Answer Sheet

1. Налéво на ўлице _____ магазiн.
2. Там хорбшиe _____ вéщи.
3. В окнé я вiжу хорбшиe _____.
4. Ёти туфли _____.
5. Онi _____.
6. Напра́во в окнé я вiжу _____.
7. Ёто _____ пальтó.
8. Онó _____.
9. На столé _____ словáрь.
10. Он хорбши́й, но _____.

Exercise 5.

You will now take a dictation. This time you will write down the ten complete sentences in the space provided. Each sentence will be dictated only once. Don't stop the tape if you miss a word or sentence. Complete the entire dictation and correct your spelling using the key for the exercise.

Grade your dictation in accordance with the established system. If your errors total more than 8 points, repeat the exercise by listening to the dictation again and writing down the correct forms on the same answer sheet.

1. Это наша улица.
2. Тут хороший американский магазин.
3. В магазине разные вещи.
4. Вот коричневая фуражка.
5. Слево - чёрные туфли.
6. Справо - серое пальто.
7. Там дорогие шляпы.
8. Здесь дешёвые костюмы.
9. Вот недорогие книги.
10. Там русско-английский словарь.

This is the end of the dictation.

Answer Sheet

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

PART 3 (NUMBER EXERCISES)Exercise 6.

In this comprehension exercise you will hear sentences containing numbers in the range from 1 to 14. Write down only the number used in each sentence on the appropriate line of the answer sheet. Use numerals only in your answers (do not spell them out) and differentiate between the cardinal and ordinal numbers.

Check your answers with the key to Exercise 6. If you make more than one error, go over the material again until you achieve the required proficiency.

1. Здáние нóмер четýрнадцáть - магазин.
2. Трётýй курсáнт направо - стáрший лейтенáнт Орлов.
3. Видите дом нóмер дéсять? Э́то нáша библиотéка.
4. Самолёт нóмер пять ужé на аэродрóме.
5. Где танк нóмер вóсемь?
6. Вчерá был трина́дцáтый урóк.
7. Восьмóй дом налево - банк.
8. Казáрма нóмер семь прýмо.
9. Млáдший сержáнт Нóсов читáет пёрвый диáлог.
10. Повторíte, пожáлуйста, вторóе слóво!

Answer Sheet

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

Exercise 7

You will hear a series of numbers called out in groups of three digits. Write them down on the answer sheet.

Check your answers with the key to the exercise. The passing score is eighteen correct answers. If you do not achieve this score, repeat the exercise.

- | | | | | |
|--------|--------|---------|---------|---------|
| 1. 873 | 5. 978 | 9. 104 | 13. 519 | 17. 430 |
| 2. 149 | 6. 405 | 10. 582 | 14. 390 | 18. 894 |
| 3. 378 | 7. 359 | 11. 900 | 15. 718 | 19. 703 |
| 4. 445 | 8. 478 | 12. 719 | 16. 661 | 20. 915 |

Answer Sheet

- | | | | | |
|----------|----------|-----------|-----------|-----------|
| 1. _____ | 5. _____ | 9. _____ | 13. _____ | 17. _____ |
| 2. _____ | 6. _____ | 10. _____ | 14. _____ | 18. _____ |
| 3. _____ | 7. _____ | 11. _____ | 15. _____ | 19. _____ |
| 4. _____ | 8. _____ | 12. _____ | 16. _____ | 20. _____ |

Key to Exercise 1.

1. c
2. b
3. a
4. c
5. b
6. c
7. a
8. a
9. c
10. b
11. a
12. c
13. c
14. b
15. c
16. b
17. a
18. b
19. c
20. a

Key to Exercise 2.

- | | |
|-------------------------|-------------------------|
| 1.) 1. color | 2.) 1. home (adj.) |
| 2. older | 2. Soviet |
| 3. Soviet | 3. overcoat |
| 4. of what color is ... | 4. color |
| 5. English-Russian | 5. various |
| 6. home (adj.) | 6. older |
| 7. Russian-English | 7. younger |
| 8. various | 8. of what color is ... |
| 9. younger | 9. Russian-English |
| 10. overcoat | 10. English-Russian |
|
 | |
| 3.) 1. various | 4.) 1. various |
| 2. of what color is ... | 2. overcoat |
| 3. younger | 3. Russian-English |
| 4. Russian-English | 4. English-Russian |
| 5. older | 5. Soviet |
| 6. color | 6. younger |
| 7. Soviet | 7. of what color is ... |
| 8. overcoat | 8. home (adj.) |
| 9. English-Russian | 9. color |
| 10. home (adj.) | 10. older |

Key to Exercise 4.

1. большбй
2. американские
3. туфли
4. чёрные
5. дорогие
6. пальто
7. синее
8. дешёвое
9. англо-русский
10. недорогой

Key to Exercise 5.

1. Это наша улица.
2. Тут хороший американский магазин.
3. В магазине разные вещи.
4. Вот коричневая фуражка.
5. Слева - чёрные туфли.
6. Справа - серое пальто.
7. Там дорогие шляпы.
8. Здесь дешёвые костюмы.
9. Вот недорогие книги.
10. Там русско-английский словарь.

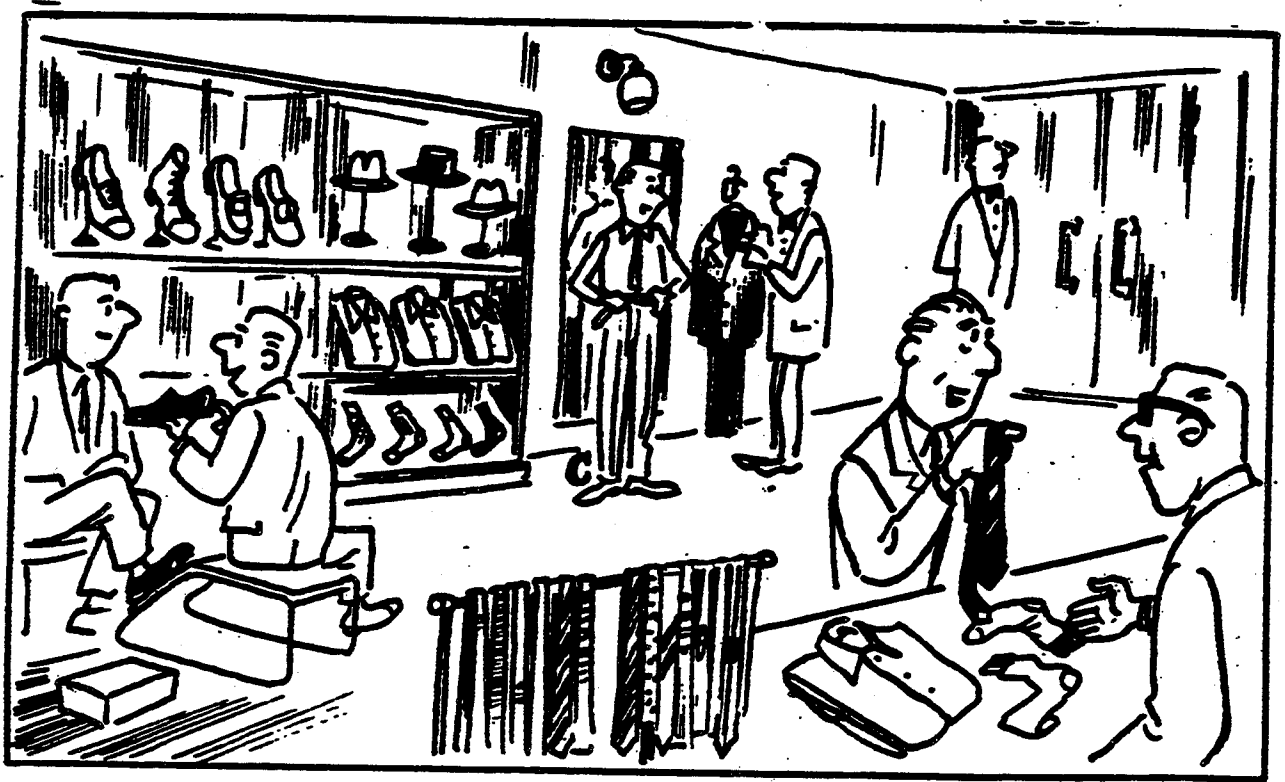
Key to Exercise 6.

1. 14
2. 3rd
3. 10
4. 5
5. 8
6. 13th
7. 8th
8. 7
9. 1st
10. 2nd

Key to Exercise 7.

- | | | | | |
|--------|--------|---------|---------|---------|
| 1. 873 | 5. 978 | 9. 104 | 13. 519 | 17. 430 |
| 2. 149 | 6. 405 | 10. 582 | 14. 390 | 18. 894 |
| 3. 378 | 7. 359 | 11. 900 | 15. 718 | 19. 703 |
| 4. 445 | 8. 478 | 12. 719 | 16. 661 | 20. 915 |

This is the end of Unit 3.



В магазiне.

UNIT 4

OBJECTIVES

1. Upon completion of this unit the student will be able to:
 - a. understand 21 new words in isolation, in sentences, or in a larger context (narration).
 - b. write correctly words and phrases from this unit as heard from dictation.
 - c. identify numbers in isolation which are called out in groups of three digits.
2. Ninety percent accuracy is the accepted level of performance measured through self-evaluative tests.
3. This unit should not be used before Lesson 15 of the Russian Basic Course.

UNIT 4

PART 1 (VOCABULARY)

Exercise 1.

In this exercise you will hear a series of words or phrases pronounced first in isolation and then in sentences. Listen carefully to each word or phrase in the sentence and describe its function and meaning within the context of the sentence.

Using the answer sheet provided for this exercise in your workbook, check off the English word (one in each block of three words) that corresponds to the Russian word uttered in isolation.

Check your answers with the key for the exercise. If you make more than one error, go over the exercise again until you achieve the required proficiency.

1. трудо́ный

На́ши дикто́вки трудо́ные.

трудо́ный

2. ле́гкий

Вчера́ была́ ле́гкая дома́шняя рабо́та.

ле́гкий

3. учи́ть

Како́й диало́г вы учи́те се́йчас?

учи́ть

4. рабóта

Нáша рабóта бчень хорóшая.

рабóта

5. ещё раз

Повторíte, пожа́луйста, ещё раз ёто русское слóво.

ещё раз

6. лучше

Сержа́нт Смит читаёт по-ру́сски лучше, чем лейтена́нт Бра́ун.

лучше

7. хуже

Моя́ сестра́ говори́т по-англи́йски хуже, чем я.

хуже

8. за́втракать

Студе́нты за́втракают у́тром.

за́втракать

9. обе́дать

За́втра мы не обе́даем до́ма.

обе́дать

10. ужина́ть

Курса́нты ужина́ют в каза́рме.

ужина́ть

11. стоять

Наш полк стоит в деревне Мосты.

стоять

12. служить

Старший сержант Баранов служит в штабе.

служить

13. работать

Наши студенты вечером работают дома.

работать

14. переводчик

Это наш американский переводчик.

переводчик

15. пятнадцать

Мой адрес - Новая улица, дом номер пятнадцать.

пятнадцать

16. пятнадцатый

Пятнадцатый урок трудный.

пятнадцатый

17. практика

Я - переводчик в штабе. Это очень хорошая практика.

практика

18. пóмнить

Курсáнт Грин плóхо пóмнит нóвый диáлог.

пóмнить

19. пóнимáть

Капрáл Тэйлор немнóго пóнимáет по-ру́сски.

пóнимáть

20. обы́чно

Что вы обы́чно дéлаете вéчером?

обы́чно

21. мнóго

Все студéнты мнóго рабóтают в шкóле и в казáрме.

мнóго

Answer Sheet

1. a. various
b. old
c. difficult
2. a. bad
b. easy
c. new
3. a. to write
b. to learn
c. to read
4. a. work
b. paper
c. dictation
5. a. slowly
b. once more
c. fast
6. a. good
b. worse
c. better
7. a. worse
b. better
c. easier
8. a. to eat tomorrow
b. to eat breakfast
c. to eat dinner
9. a. to eat dinner
b. to eat breakfast
c. to eat supper
10. a. to eat breakfast
b. to eat dinner
c. to eat supper
11. a. to serve
b. to stand; to be stationed
c. to work

12. a. to serve
b. to learn
c. to write
13. a. to learn
b. to read
c. to work
14. a. interpreter
b. officer
c. translation
15. a. fifteenth
b. fifteen
c. fourteen
16. a. fifth
b. fifteen
c. fifteenth
17. a. work
b. practice
c. homework
18. a. to remember
b. to understand
c. to know
19. a. to understand
b. to speak
c. to remember
20. a. only
b. usually
c. always
21. a. fast
b. little
c. much

PART 2 (STORY)Exercise 2.

The story which you will hear on tape contains the vocabulary of this unit. After listening to the entire story, stop the tape and mark on the answer sheet the statements that are true in relation to the story. Note that there are three statements in each block, but only one is a true statement in reference to the story. Check off the one you feel fits the story best.

Check your answers with the key for this exercise. If you make more than one error, go over the exercise again until you achieve the required proficiency.

Мой друг Джон и я переводчики. Мы знаем английский и русский языки. Я служу в штабе.

[Telephone rings. Typewriter clatters.]

Джон тоже служит в штабе.

[Typewriter clatters.]

Мой стол стоит направо. Его стол стоит налево. Наша работа не очень трудная. Мы читаем русские газеты и документы.

Джон читает и пишет по-русски лучше, чем я. Я говорю по-русски лучше, чем он.

Обычно мы завтракаем в казарме.

[Clinking of glasses and silverware.]

Сегодня мы завтракаем и обедаем в клубе.

Наш лейтенант тоже немного знает русский язык. Он говорит по-русски медленно. Обычно мы говорим по-английски.

Answer Sheet

1. a. My friend John and I are interpreters.
b. My friend John and I are pilots.
c. My friend John and I are officers.
2. a. I serve in the barracks
b. I serve at the airfield.
c. I serve at HQ.
3. a. John serves at HQ.
b. John serves in the company.
c. John serves in the unit.
4. a. Our work is very difficult.
b. Our work is not very difficult.
c. Our work is very easy.
5. a. Usually we speak Russian.
b. Usually we don't speak English.
c. Usually we speak English.
6. a. Our lieutenant knows Russian well.
b. Our lieutenant knows Russian a little.
c. Our lieutenant doesn't know Russian at all.
7. a. The lieutenant speaks Russian slowly.
b. The lieutenant speaks Russian badly.
c. The lieutenant speaks Russian fast.
8. a. Usually we eat our breakfast in town.
b. Usually we eat our breakfast at the club.
c. Usually we eat our breakfast at the barracks.
9. a. We read newspapers and documents in Russian.
b. We don't read newspapers and documents in Russian.
c. We read newspapers and documents in English.
10. a. Today we have our lunch and dinner in town.
b. Today we have our lunch and dinner at the club.
c. Today we have our lunch and dinner at home.

PART 3 (DICTATION)Exercise 3.

In this exercise you will hear ten words or phrases which are parts of the forthcoming dictation exercise. Listen to each word or phrase and associate it mentally with the printed form that follows.

1. мы учим
2. русский язык
3. мы служим
4. стоит
5. я понимаю
6. хуже
7. обычно
8. лучше
9. пятнадцатый урок
10. много

Exercise 4.

On the answer sheet for this exercise you have ten incomplete sentences. Listen to each sentence and write down (fill in) only the missing parts.

Check your answer sheet with the key for Exercise 4. Grade your dictation using the system established in Unit 1. If your errors total more than 5 points, repeat the exercise by listening to the dictation again and writing the correct forms on the same answer sheet.

1. Мой друг - ефрэйтор Блэк.
2. Мы учим русский язык.
3. Мы служим в армии.
4. Наша часть стоит в Монтерее.
5. Я понимаю по-русски хуже, чем мой друг.
6. В классе мы обычно говорим по-русски.
7. Ефрейтор говорит лучше, чем я.
8. Сегодня пятнадцатый урок.
9. Диалог номер пятнадцать очень трудный.
10. Мы работаем много в школе и в казарме.

Answer Sheet

1. Мой друг - _____ Блэк.
2. Мы учим русский _____.
3. Мы _____ в армии.
4. Наша часть _____ в Монтерее.
5. Я понимаю по-русски _____, чем мой друг.
6. В классе мы _____ говорим по-русски.
7. Ефрейтор говорит _____, чем я.
8. Сегодня _____ урбк.
9. Диалог номер _____ очень трудный.
10. Мы работаем _____ в школе и в казарме.

Exercise 5.

You will now take another dictation. Write down the ten complete sentences in the space provided. Each sentence will be dictated only once. Don't stop the tape if you miss a word or sentence. Complete the entire dictation and correct your spelling using the key for Exercise 5.

Grade your dictation in accordance with the established system. If your errors total more than 8 points, repeat the exercise by listening to the dictation again and writing down the correct forms on the same answer sheet.

1. Наша работа стоит в Монтерее.
2. Мой друг - старший сержант.
3. Мы учим русский язык.
4. Я читаю лучше, чем он.
5. Он говорит хуже, чем я.
6. Мы много работаем в школе.
7. Все студенты завтракают дома.
8. Вечером мы ужинаем в клубе.
9. Потом мы учим новые слова.
10. Сегодня трудный урок.

This is the end of the dictation.

Answer Sheet

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

PART 4 (NUMBER EXERCISES)Exercise 6.

You will hear a series of numbers spoken in groups of three digits. Write them down on the answer sheet.

Check your answers with the key for the exercise. The passing score is 18 correct answers. If you do not achieve this score, repeat the exercise.

- | | | | | |
|--------|--------|---------|---------|---------|
| 1. 345 | 5. 814 | 9. 539 | 13. 412 | 17. 900 |
| 2. 918 | 6. 378 | 10. 444 | 14. 420 | 18. 243 |
| 3. 400 | 7. 215 | 11. 531 | 15. 347 | 19. 517 |
| 4. 754 | 8. 460 | 12. 129 | 16. 506 | 20. 627 |

Answer Sheet

- | | | | | |
|----------|----------|-----------|-----------|-----------|
| 1. _____ | 5. _____ | 9. _____ | 13. _____ | 17. _____ |
| 2. _____ | 6. _____ | 10. _____ | 14. _____ | 18. _____ |
| 3. _____ | 7. _____ | 11. _____ | 15. _____ | 19. _____ |
| 4. _____ | 8. _____ | 12. _____ | 16. _____ | 20. _____ |

Key to Exercise 1.

1. c
2. b
3. b
4. a
5. b
6. c
7. a
8. b
9. a
10. c
11. b
12. a
13. c
14. a
15. b
16. c
17. b
18. a
19. a
20. b
21. c

Key to Exercise 2.

1. a
2. c
3. a
4. b
5. c
6. b
7. a
8. c
9. a
10. b

Key to Exercise 4.

1. ефрѣйтор
2. язык
3. служим
4. стоѣт
5. хуже
6. обѣчно
7. лучше
8. пятнадцатый
9. пятнадцать
10. много

Key to Exercise 5.

1. Наша работа стоит в Монтерее.
2. Мой друг - старший сержант.
3. Мы учим русский язык.
4. Я читаю лучше, чем он.
5. Он говорит хуже, чем я.
6. Мы много работаем в школе.
7. Все студенты завтракают дома.
8. Вечером мы ужинаем в клубе.
9. Потом мы учим новые слова.
10. Сегодня трудный урок.

Key to Exercise 6.

1. 345	5. 814	9. 539	13. 412	17. 900
2. 918	6. 378	10. 444	14. 420	18. 243
3. 400	7. 215	11. 531	15. 347	19. 517
4. 754	8. 460	12. 129	16. 506	20. 627

This is the end of Unit 4.

